

## **CONTROL DE INFECCIONES DEL SISTEMA RESPIRATORIO SUPERIOR EN SU REFUGIO**

Por Leslie Sinclair, DVM

**Usted nunca podrá erradicar totalmente de su refugio las infecciones del sistema respiratorio superior en felinos ni la “tos canina de jaula.” Estas enfermedades están siempre presentes y afectan millones de animales de compañía cada año. Pero no se desespere. Usted puede minimizar sus efectos con un tratamiento adecuado.**

Al comienzo, los síntomas son muy leves. Puede escucharse un suave estornudo o tos, tan rápido que usted no sabrá de que jaula provino. Luego podrá escucharlo de nuevo y ver a un gato frotándose la nariz con una pata o un pequeño terrier con dificultad para ingerir, debido a que su garganta se encuentra adolorida. Entonces, usted sabrá que la contrajeron: una infección del sistema respiratorio superior.

Para los gatos hay dos probabilidades de virus: herpesvirus felino o calicivirus felino, conocidos normalmente como infección felina del sistema respiratorio superior. Para los perros los síntomas pueden ser causados por el virus de la parainfluenza canina, una bacteria llamada *Bordetella bronchiséptica*, o una combinación de las dos (y posiblemente otros virus y bacterias). Estas infecciones son comúnmente llamadas “tos de jaula.” Los veterinarios están en desacuerdo con el nombre oficial de tos de jaula, y se refieren ella como traqueobronquitis infecciosa, infección canina del sistema respiratorio superior y enfermedad respiratoria contagiosa canina. No importa como se llame, es un problema para su refugio y prácticamente para cualquier otro organismo de albergue animal.

Las infecciones del sistema respiratorio superior pueden propagarse en su refugio tan rápido como se propaga el resfriado infantil en un centro de cuidado. Normalmente, con la atención apropiada, las enfermedades caninas y felinas presentan muy poca o ninguna dificultad. Los animales afectados por lo general se recuperan rápidamente y presentan muy pocos efectos de largo plazo.

Pero, con un tratamiento y cuidado inadecuados, la más simple infección del sistema respiratorio superior puede conducir a enfermedades severas, problemas crónicos de salud e incluso a una neumonía fatal. Una evaluación cuidadosa de los animales antes de la adopción, cuidados preventivos de salud, salubridad y educación del personal y de los adoptantes, son sus mejores armas contra estas enfermedades en su refugio.

Si su refugio admite ya bien sea 20 o 2.000 animales por semana, se verá enfrentado a una población siempre diferente. Sabe donde han estado todos esos gatos, perros y cachorros y a cuales enfermedades han estado expuestos? Suya es la lucha diaria en contra de las enfermedades infecciosas que puedan afectar su refugio. Las infecciones del sistema respiratorio superior- felinas y caninas -- son los enemigos más comunes para usted y su refugio.

Lo malo es que usted no podrá ganar cada batalla. Pero lo bueno es que sí podrá ganar la guerra. Una simple píldora, vacuna o procedimiento no eliminará el problema de las infecciones del sistema respiratorio superior, pero varias estrategias implementadas en conjunto lograrán el objetivo de controlar la enfermedad.

Las dos estrategias principales para controlar las infecciones del sistema respiratorio superior en un refugio son : disminuir la exposición a los virus y bacterias que causan la enfermedad y fortalecer la inmunidad a la infección en cada animal. Cada estrategia es esencial. El éxito no puede obtenerse implementando tan solo una mientras se ignora la otra. Implementando estas dos estrategias también proporciona el beneficio adicional de disminuir la incidencia de otras enfermedades infecciosas en la población de su refugio.

### **Minimizando la exposición a agentes infecciosos**

No sería grandioso si pudiera colocar un barrera invisible a la entrada de su refugio a través de la cual no pudiera pasar ningún virus o bacteria? Desafortunadamente, la mayoría de los animales que usted se propusiera albergar quedarían fuera.

Es imposible eliminar una enfermedad de su refugio puesto que casi cualquier animal que ingrese es un portador potencial de alguna enfermedad -- si no es que ya la posee. Algunos animales presentan infecciones “agudas” -- aquellas que acaban de ser adquiridas por el animal y que se están incubando dentro de él -- y algunos presentan infecciones “crónicas” (de largo plazo). Es posible que los portadores de infecciones crónicas no presenten ningún síntoma, pero pueden propagar la enfermedad.

Aunque usted no pueda defender a los animales de su refugio contra los virus y las bacterias, puede disminuir su exposición a enfermedades infecciosas. Una de las mejores maneras de

hacerlo es reconociendo que los animales poseen diferente inmunidad a las enfermedades en las diversas etapas de su vida. Separar los animales del refugio no solo por especies sino también a través de la agrupación de acuerdo a las “etapas de vida,” les ofrece cierto grado de protección. Lo ideal sería que cada grupo tuviera su propia área dentro del refugio, pero el simple hecho de tener en cuenta cada grupo a medida que usted desarrolla la rutina del refugio, será beneficioso. Estos grupos por etapas de vida incluyen:

- Cachorros y gatos pequeños separados de sus madres antes de ser destetados ( menos de 8 o 10 semanas de edad.
- Hembras preñadas o hembras en lactancia con cachorros o gatos pequeños

*{Su refugio puede ayudar a controlar las infecciones del sistema respiratorio superior, disminuyendo la exposición a los virus y bacterias causantes de la enfermedad y fortaleciendo la inmunidad de cada animal contra la infección}*

- Cachorros y gatos pequeños destetados (aproximadamente de 2 a 4 meses de edad)
- Cachorros y gatos jóvenes (aproximadamente de 4 a 9 meses de edad)
- Perros y gatos adultos (9 meses de edad)
- Animales heridos o enfermos.

Planee la limpieza, alimentación y otras actividades teniendo en cuenta dichos grupos. Atienda primero los animales jóvenes, seguidos por la población general del refugio y por último a los animales heridos o enfermos. Lávese las manos y cambiése la ropa antes de antes cada grupo. Es aconsejable utilizar aditamentos “quirúrgicos” completos, de mangas largas o blusas para técnicos, puesto que pueden quitarse fácilmente después de manipular cada grupo y ser lavados luego. (Los hospitales locales podrían estar dispuestos a donarle a su refugio aditamentos desechables).

En lo posible, utilice un kit separado de elementos de limpieza, equipo de alimentación y otros elementos que puedan ser transmisores potenciales de enfermedades, para atender cada uno de los diferentes grupos. De no ser posible, entonces desinfecte completamente todos los elementos antes de usarlos con un grupo diferente.

Una total salubridad del refugio es necesaria. Siga estas normas básicas:

- Limpie completamente todas las jaulas, contenedores, pisos, utensilios, recipientes, cajas de desechos y otras superficies al menos una vez al día. Dos veces si es posible.
- Diluya los desinfectantes y agentes limpiadores de acuerdo a las instrucciones de la etiqueta.
- Remueva los desechos orgánicos (incluyendo saliva y moco de la jaula y de las paredes de los contenedores) antes de desinfectar.
- Seque todas las superficies antes de devolver el animal a su lugar.

Para aquellos animales albergados en jaulas, lo ideal sería designar dos jaulas para cada uno. Márque las jaulas “(1)A” y “(1)B,” “(2)A” y “(2)B,” y así sucesivamente. De esta manera, cada animal podrá ser transferido a una jaula alterna mientras se asea la que se encuentra sucia. “Piense en cada jaula como si fuera un kennel para perros, por dentro y por fuera”, dice Carole Nicodemus, funcionaria para el cuidado de animales de la Liga Potter para Animales, en Newport, Rhode Islands. Debido a que el nivel de contaminación por enfermedades infecciosas es mayor a medida que aumenta el número de animales en su refugio, esta norma de “dos jaulas para cada animal” también limita el exceso en el área de adopción. Coloque letreros para informar al público que “cada animal necesita dos jaulas para permanecer feliz y saludable.” Mientras algunos insisten en que usar sólo la mitad del espacio “disponible” para las jaulas incrementará el número de eutanasias en su refugio, la alternativa pone en peligro la salud de los animales y puede conducir al mismo resultado.

Un control adecuado de ventilación, temperatura y humedad, son maneras adicionales de disminuir la exposición de animales a infecciones del sistema respiratorio superior. Preferiblemente, un sistema de ventilación debe estar diseñado para lograr entre 10 y 15 cambios de aire por hora. Esto significa que el aire dentro de las áreas del albergue del refugio debe ser reemplazado por aire fresco del exterior entre 10 y 15 veces cada hora. El flujo de aire también debe seguir la norma de “agrupación por etapas de vida.” Por ejemplo el aire nunca debe fluir de las áreas de animales adultos hacia las áreas de cachorros y gatos pequeños.

Además, los sistemas de aireación y calefacción deben funcionar a favor de los animales, no en contra de ellos.

*{Los refugios deben mantener niveles adecuados de temperatura, humedad y ventilación para prevenir la propagación de enfermedades del sistema respiratorio superior}*

Las variaciones considerables de temperatura pueden causar infecciones en el sistema respiratorio superior. La temperatura debe ser mantenida en un mínimo de 75<sup>o</sup>F para animales pequeños y 65-70<sup>o</sup>F para los adultos. De manera similar, un alto nivel de humedad significa una vida más extensa para los virus y las bacterias y un tiempo más lento de secado para cualquier superficie. Los sistemas de calefacción y ventilación deben mantener los niveles de humedad por debajo del 50%.

Mantener los niveles de temperatura, humedad y ventilación puede ser difícil. “Vemos relativamente pocos casos de Atos de jaula” dice Bob Downey, Director Ejecutivo de la Sociedad Humanitaria Capital en Lincoln, Nebraska “Pero cuando se presentan estos casos no es en invierno. Cuando cerramos las puertas para proteger a los animales del frío, se disminuye notablemente la ventilación en las jaulas y entonces se presentan casos de tos.”

## **Pensando en el diseño de instalaciones**

Al renovar un refugio o al diseñar uno nuevo, trabaje con su arquitecto y su veterinario para desarrollar formas para controlar las enfermedades del sistema respiratorio superior. Las siguientes son algunas consideraciones básicas:

- Todas las superficies -- paredes, pisos, jaulas -- deben estar fabricados de materiales no porosos que puedan ser limpiados de manera fácil y efectiva, tales como acero inoxidable, fibra de vidrio, concreto sellado o cerámica.
- Los sistemas de control de ventilación y humedad son vitales. Maneje inteligentemente los patrones de flujo de aire.
- Las normas de tráfico (la forma en que los animales son transportados de un lugar a otro dentro de su refugio) deben mantener a los animales que ingresan y sobre los cuales no se conoce el estado de salud, separados de la población general del refugio. La movilización del público dentro del refugio debe tener unas normas similares, desde grupos de animales pequeños hacia animales adultos.
- Utilice una máquina para lavar platos (ya bien sea casera o industrial) para limpiar de forma efectiva los utensilios de alimentación así como también los recipientes de desechos.
- Las áreas de aislamiento son esenciales para los animales que presentan síntomas de enfermedad.
- La reducción del ruido puede reducir el estrés en los refugios y ayudar a limitar la susceptibilidad a las enfermedades especialmente en gatos y perros tímidos. Los aisladores de sonido colocados sobre las jaulas de los perros son efectivos. Las áreas de gatos deben estar lo más aisladas posible de sonidos y del ladrido de los perros. La colocación de aisladores entre las paredes de las jaulas hechas de acero inoxidable reduce el ruido dentro de las jaulas.
- Considere la comodidad del animal uno de los factores más importantes dentro del proceso de diseño.

## **Fortaleciendo la inmunidad contra la infección**

Una nutrición adecuada es muy importante para mantener un sistema inmunológico sano. Suministre alimentos de la mejor calidad posible que estén al alcance del refugio y asegúrese de que los animales coman. Utilice cualquier método a su disposición para disminuir el estrés de los animales del refugio. Manténgalos con abrigados, secos y cómodos. Pídale a sus funcionarios y voluntarios que los lleven a caminar, que les proporcionen juguetes y el calor humano que la mayoría de ellos necesita.

Bonnie Yoffe-Sharp, médico veterinario jefe de la Sociedad Humanitaria Península en San Mateo, California, anima a su personal a preocuparse de manera especial por el estrés que más factiblemente puedan sentir los gatos albergados. Ella recomienda cubrir las jaulas con una

toalla al transportar gatos permitiendo períodos de “tranquilidad” para aquellos animales que se encuentren irritables al momento de ser recibidos y evitar que los gatos sean expuestos a los ruidos, olor y vista de los perros.

Instituya un programa sólido de salud animal que incluya vacunación contra las infecciones del sistema respiratorio superior y otras enfermedades contagiosas. Incluya procedimientos para la eliminación de parásitos internos y externos y detecte otras enfermedades en los animales tan pronto como sea posible una vez hayan ingresado al refugio.

Finalmente, no se dé por vencido. Una vez que se dé cuenta que la lucha contra las infecciones del sistema respiratorio superior es una batalla diaria, usted irá en camino a ganar la guerra. Entienda que las infecciones del sistema respiratorio superior en felinos estarán presentes constantemente y que episodios de “tos canina de jaula” canina pueden ocurrir de repente y sin ninguna advertencia. Si usted hace todo lo que esté a su alcance para controlarlas y contenerlas, lo más probable es que escuchará menos estornudos en la sección de gatos y menos tos en las jaulas de los perros.

## **CUANDO EL TRATAMIENTO ES UNA OPCION**

Con frecuencia los refugios realizan la eutanasia a animales que presentan tos, estornudo y congestión nasal para proteger al resto de los animales y evitar que el público piense que el refugio es un lugar donde todos los animales están enfermos. Pero algunos refugios están ahora en capacidad de suministrar tratamiento veterinario para estas condiciones, o permitir que los adoptantes lo hagan.

“Pienso que ha habido un cambio en el público adoptante” dice Bob Downey, Director Ejecutivo de la Sociedad Humanitaria Capital en Lincoln, Nebraska. “Ahora es diferente a como era hace diez o cinco años. La gente ni siquiera consideraba adoptar un animal enfermo. Ahora el público es más educado con respecto a lo que es un refugio. Cuando las personas quieren suministrar el tratamiento para un animal enfermo, es difícil decirles que no pueden adoptar un gato o un perro porque tiene una infección del sistema superior respiratorio {la cual es tratable}.”

La Sociedad Humanitaria Península en San Mateo, California, tiene normas especiales para gatos con infección felina del sistema superior respiratorio. “En invierno, época en la cual hay menos gatos disponibles para adopción, designamos un ‘cuarto para gatos enfermos’ donde son aislados y tratados hasta que se encuentren recuperados y listos nuevamente para adopción,” dice la Directora Ejecutiva Kathy Savesky.

En Diciembre de 1994 La Liga de Amigos sin Voz de Denver, designó su refugio del oeste como una “instalación de cuidado extendido” donde los animales con infecciones del sistema respiratorio superior y otras situaciones tratables, pueden ser aislados de la población general del refugio y recibir el tratamiento para su enfermedad. Desde entonces más de 460 animales a los cuales anteriormente se les hubiera practicado la eutanasia debido a su enfermedad, fueron dados en adopción a hogares responsables.

“Nosotros le informamos a las personas que ésta es una instalación de cuidado prolongado y que el animal que ellos quieren adoptar está enfermo” dice Gail Barlow, director del refugio del Oeste de la Liga. “Las personas son muy perceptivas. Debido a que saben que el animal que están adoptando no está sano, tienen la voluntad y están listos a proporcionar el cuidado que el animal necesita.”

¿Cómo funciona el Programa? Cuando un animal en alguno de los refugios de la Liga presenta síntomas de infección del sistema respiratorio superior, los funcionarios del refugio evalúan al animal para encontrar características que lo conviertan en un buen candidato para adopción. Si es seleccionado como un candidato para cuidado prolongado, el animal es transferido al refugio del Oeste donde hay personal entrenado para seguir protocolos de tratamientos veterinarios. Un veterinario de planta va al refugio una vez a la semana para examinar a los animales y controlar el tratamiento y siempre está disponible para consultas de los funcionarios.

Si son adoptados, los animales son entregados a sus nuevos dueños junto con cualquier medicamento remanente e instrucciones sobre como cuidar su nuevo acompañante. Cualquier control veterinario necesario es suministrado por la Clínica de la Liga. Los animales regresan para la cirugía de esterilización dos semanas después de que los síntomas han desaparecido. El programa presenta un 99.8% de cumplimiento con la esterilización.

“Este programa ha disminuido la incidencia de infecciones del sistema respiratorio superior tanto en caninos como en felinos en nuestro refugio” dice Joan Casey Director de Operaciones de la Liga. “Ya no tenemos que preocuparnos de que los funcionarios escondan aquellos gatos que estornuden o aquellos perros que tosan para demorar la eutanasia de los mismos. Ahora tienen otra opción y la rápida remoción de animales enfermos del refugio ha prevenido la propagación de la enfermedad y ha protegido a los otros animales.”

Como cualquier otro programa para mejorar la salud y la condición de vida de los animales albergados, este programa también mejora la salud emocional de los funcionarios del refugio: “Definitivamente ayuda a mejorar la moral de los funcionarios” dice Casey. “Es bueno saber que los perros o gatos perdidos y que sean encontrados no están destinados para la eutanasia a causa de que puedan inevitablemente adquirir una infección del sistema respiratorio superior durante el período durante el cual estuvieron vagando.”

Es un lujo que no está al alcance de todos los refugios. Pero el tratamiento de infecciones del sistema respiratorio superior en animales albergados debe ser una situación victoriosa para aquellos refugios que posean espacio, personal, apoyo veterinario y adoptantes que conozcan la situación.

## ¿DEBE SU REFUGIO UTILIZAR VACUNAS INTRANASALES?

Cuando un animal es vacunado contra alguna enfermedad, la vacuna es normalmente inyectada bajo la piel del animal (subcutáneamente) o en un músculo (intramuscular). La vacuna es absorbida por el cuerpo desde el sitio de la inyección y procesada por el sistema inmunológico. Si la vacuna es exitosa, el sistema inmunológico estará preparado para luchar contra la enfermedad cuando la misma intente ingresar en el cuerpo. Esto se llama “inmunidad sistémica.”

Las infecciones respiratorias tales como las infecciones del sistema superior respiratorio en felinos y la tos de jaula en caninos son infecciones “locales.” Atacan solamente una parte del cuerpo: El sistema respiratorio superior, el cual está compuesto por la nariz, senos nasales y garganta. Cuando existe la posibilidad de que un animal sea expuesto a una infección del sistema respiratorio superior, como en el caso de los animales en un refugio, puede ser mucho más efectivo vacunar al animal en el sitio de la infección.

Las vacunas intranasales están hechas para proteger contra las causas más comunes de infecciones felinas del sistema respiratorio superior y la tos de jaula canina. Las vacunas intranasales se administran a través de las fosas nasales con jeringas o aplicadores especiales que vienen con la vacuna (Similar al “dosificador” que viene con los descongestionantes nasales). Las vacunas van directamente al sitio de la infección, los tejidos suaves a lo largo de la nariz y los senos nasales y crean un tipo de protección a la enfermedad llamada “inmunidad local.”

La mayor ventaja de las vacunas intranasales es que funcionan rápidamente, protegiendo al perro o al gato de la infección generalmente dentro de las 48 o 72 horas después de su aplicación. Debido a que no son afectadas por la inmunidad que los cachorros y gatos pequeños adquieren de sus madres, las vacunas intranasales pueden ser utilizadas para proteger animales incluso desde las dos o tres semanas de edad.

Pero las vacunas intranasales también tienen sus desventajas. Son más difíciles de administrar que las píldoras o medicamentos líquidos puesto que normalmente los animales oponen resistencia. Su efecto es inmediato pero puede durar poco tiempo. Es por ello que los veterinarios con frecuencia administran vacunación sistémica después de que el animal ha sido adoptado y sacado del refugio. Y, debido a que las vacunas intranasales imitan una infección con virus real, pueden causar algunos síntomas leves de la enfermedad que deben prevenir. Los gatos son particularmente susceptibles a estornudar durante unos días -- sin fiebre o pérdida del apetito -- después de haberseles administrado una vacuna intranasal contra los herpesvirus y calicivirus felinos.

Adoptantes, voluntarios, funcionarios y veterinarios locales deben ser informados cuando una vacuna intranasal haya sido utilizada y entender que pueden presentarse algunos estornudos. A Usted debe ayudar a que los funcionarios entiendan que es normal que el gato estornude@ dice Bob Rohde, Director Ejecutivo de la Liga de Amigos sin Voz de Denver.

¿Pueden las vacunas intranasales proporcionar mejor protección a los animales del refugio? Es posible. Consulte un veterinario que esté familiarizado con las necesidades especiales de los animales albergados en un refugio, así como con el ambiente particular de su refugio y sus habitantes. Las siguientes son nombres de varias vacunas intranasales sobre las cuales puede consultar con el veterinario de planta de su refugio.

- Bronchi-Shield II (vacuna contra adenovirus tipo 2 -- parainfluenza-Bordetella bronchiseptica canina) fabricada por Fort Dodge.
- Naramune-2 (vacuna contra parainfluenza-Bordetella bronchiséptica canina) fabricada por Salud Animal Boehringer-Ingelheim, Inc.
- Intra-Trac-II (vacuna contra parainfluenza-Bordetella bronchiséptica canina) fabricada por Salud Animal Schering-Plough
- Rhinolin-CP (vacuna contra rinotraqueitis-calici-panleukopenia felina). fabricada por Salud Animal Boehringer-Ingelheim, Inc.
- Felomune CVR (Vacuna contra rinotraqueitis-calici felina) fabricada por Salud Animal Pfizer Inc.
- Progard-KC (vacuna contra parainfluenza-Bordetella bronchiséptica canina) fabricada por Intervet, Inc.

### **INFECCIONES DEL SISTEMA RESPIRATORIO SUPERIOR EN FELINOS Y EL ALBERGUE DE GATOS POR COLONIAS: ¿CUAL ES EL RIESGO?**

Muchos refugios, incluyendo la Liga de Amigos sin Voz de Denver y el Departamento de Cuidado y Control Animal the Fort Wayne, albergan algunos de sus gatos disponibles para adopción en “jaulas de colonias.” Estos sistemas de albergue múltiple en gran cantidad permiten que los gatos disfruten de las “entretenciones felinas” (árboles, troncos para rasguñar y perchas) juguetes, camas y sobre todo, de la compañía de otros gatos.

Debido a que las infecciones del sistema respiratorio superior en felinos se transfiere a través de las secreciones respiratorias y saliva y puesto que muchos gatos son portadores de virus causantes de la enfermedad. Escépticos del albergue por colonias creen que estos sistemas son cultivos para la transmisión de infecciones del sistema respiratorio superior y otras enfermedades.

Según Belinda Lewis, Directora de Cuidado y Control Animal de Fort Wayne, esos temores pueden ser infundados. “Sí se presentan algunos casos de infecciones del sistema respiratorio superior en nuestros gatos albergados por colonias, pero no son más frecuentes o más severos que aquellos que se presentan en los gatos albergados en jaulas separadas” dice ella. “Una de las razones por las cuales utilizamos las jaulas para colonias es porque nos preocupamos por el efecto psicológico del alojamiento individual. Nuestras jaulas para colonias permite que nuestros gatos se relajen y tengan un comportamiento normal.”

Esto hace sentido. Tanto el estrés físico como emocional afectan el sistema inmunológico del gato. Para muchos gatos el ejercicio y compañía en las jaulas para colonias puede fortalecer su sistema inmunológico y prevenir que una infección viral se convierta en una verdadera enfermedad.

Para ayudar a disminuir la transmisión de infecciones del sistema respiratorio superior en las jaulas para colonias, realice los siguientes pasos:

1. Haga un examen completo de salud de todos los gatos candidatos para una jaula para colonias.
2. En lo posible observe a los candidatos por separado por 48 horas para detectar cualquier síntoma de enfermedad y para permitirles adaptarse al panorama y a los sonidos del refugio (por supuesto, los gatos callejeros no deben ser albergados en colonias hasta que su período de retención haya terminado).
3. Haga un examen para detectar virus de leukemia e inmunodeficiencia felina en todos los candidatos para alberque en colonia.
4. Vacune los candidatos con una vacuna apropiada para las infecciones del sistema respiratorio superior y suministre tratamiento para cualquier otro problema adicional de salud, tal como parásitos intestinales.
5. Controle a los gatos de las colonias cuidadosamente para detectar cualquier señal de pelea o síntomas de estrés y retire aquellos gatos que no estén cómodos con sus compañeros de colonia.
6. Cree las colonias de gatos basándose en las etapas de vida. Una vez haya creado una colonia no agregue nuevos gatos mientras otros son adoptados o retirados. La adición de nuevos gatos a un grupo ya establecido puede crear un problema de propagación de enfermedades y también aumentar el estrés. Permita que la colonia vaya disminuyendo hasta que la jaula quede vacía o forme parejas compatibles con los últimos gatos y colóquelos en jaulas regulares. Desinfecte completamente la jaula y comience con una nueva colonia de gatos adultos o pequeños.

**Controlando Infecciones del Sistema Respiratorio Superior  
Resumen de Estrategias**

---

**Minimizar la Exposición a  
agentes infecciosos**

Suministre albergue separado para grupos de diferentes etapas de vida  
Maneje todos los animales por orden de etapa de vida  
Limpie y desinfecte completamente  
Asegure un control de temperatura y humedad adecuadas.

**Fortaleciendo al inmunidad  
contra la infección**

**Inmunidad General**

Suministre una excelente nutrición  
Disminuya los factores causantes del estrés.  
Elimine otras condiciones causantes de enfermedades en el animal

**Inmunidad específica**

Suministre vacunación Asistémica@  
(subcutánea)  
Suministre vacunación Alocal@ (intranasal)

Esta hoja de preguntas y respuestas puede ser utilizada como un volante para los adoptantes. Incluya el volante en las carpetas de adopción o entréguelo a aquellos adoptantes cuyos animales presenten síntomas de infección del sistema respiratorio superior.

Las hojas informativas más detalladas de las páginas siguientes son ideales para educar a los funcionarios y voluntarios sobre las infecciones del sistema respiratorio superior en felinos y sobre la “tos canina de jaula.”

## **Lo Que Usted Debe Saber Sobre las Infecciones del Sistema Respiratorio Superior**

### **¿QUÉ ES UNA INFECCION DEL SISTEMA RESPIRATORIO SUPERIOR Y PORQUE SON TAN SUSCEPTIBLES LOS ANIMALES DE LOS REFUGIOS?**

En un refugio típico ingresan muchos animales diariamente, algunos de los cuales no han recibido nunca cuidados adecuados y muchos de ellos pueden ser portadores de enfermedades infecciosas. Las infecciones felinas del sistema respiratorio superior y la “tos de jaula” canina, son en los animales los equivalentes a las infecciones de los resfriados en humanos. Estas enfermedades afectan con frecuencia a los perros, gatos adultos, cachorros y gatos pequeños de los refugios. Son “específicas de la especie” y no pueden infectar a los humanos.

Las infecciones felinas del sistema respiratorio superior y la “tos de jaula” canina son usualmente enfermedades leves que pueden ser tratadas fácilmente. Sin embargo, si no son tratadas, pueden debilitar al animal de forma severa y pueden incluso conducir a una neumonía fatal. Aquellos animales que han sido sometidos al hacinamiento, nutrición inadecuada, calor o frío extremos, miedo o infección a causa de alguna otra enfermedad antes de ser admitidos en el refugio, son más susceptibles a estas infecciones y pueden desarrollar síntomas más severos. Aunque los animales sean vacunados contra estas enfermedades infecciosas tan pronto ingresan al refugio, las vacunas pueden tardar hasta dos semanas en suministrar protección contra la enfermedad, además, muchos animales se infectan antes de ingresar al refugio.

### **¿CUÁLES SON LOS SINTOMAS QUE DEBO TENER EN CUENTA EN MI NUEVO PERRO O GATO?**

En gatos adultos y pequeños, los síntomas de infección del sistema respiratorio superior pueden incluir estornudos, fiebre, secreción nasal, ojos rojos o acuosos, congestión nasal (respiración por la boca, babeo), úlceras en la lengua, labios, nariz o pared superior de la boca, falta de apetito o sed, falta de energía. Los perros y cachorros afectados con “tos canina de jaula” canina pueden presentar con frecuencia tos seca o ruidosa, algunas veces seguida por atoramiento. Algunos perros y cachorros pueden presentar secreción nasal. Sin cuidado veterinario pueden volverse aletargados, presentar fiebre y perder el apetito.

### **¿QUÉ DEBO HACER SI MI NUEVO ANIMAL DE COMPAÑÍA PRESENTA ESTOS SÍNTOMAS?**

Buscar atención veterinaria lo más pronto posible (e inmediatamente en el caso de cachorros y gatos pequeños y aquellas mascotas adultas que hayan dejado de comer).

### **¿QUÉ DEBO HACER PARA AYUDAR A MI NUEVA MASCOTA A RECUPERARSE PRONTO?**

Siga cuidadosamente las instrucciones del Veterinario. Utilice los medicamentos exactamente como han sido recetados, incluso si la condición de su mascota parece mejorar. Anime a su mascota a descansar tanto como sea posible suministrándole un lugar tranquilo y cálido. Durante este tiempo no es adecuado presentar su mascota a los miembros de la familia ni hacer que se relacione con otras mascotas del vecindario. Suministre la alimentación recomendada por el veterinario y anime a su mascota a comer. Intente con comida enlatada de alta calidad. Limpie suavemente cualquier suciedad de los ojos y nariz con una toalla limpia. Para ayudar a aliviar las molestias de un gato congestionado, use un vaporizador o coloque al gato en el baño y deje correr el agua caliente en la ducha por algunos minutos cada día. Proporcione mucho cariño, dedicación y sea paciente. Su nuevo animal de compañía muy pronto estará listo para unirse a las actividades normales de la familia.

# INFECCION FELINA DEL SISTEMA RESPIRATORIO SUPERIOR

## HOJA INFORMATIVA

### ¿QUÉ ES UNA INFECCION FELINA DEL SISTEMA RESPIRATORIO SUPERIOR?

Una infección felina del sistema respiratorio superior, es una infección altamente contagiosa que afecta los pasajes y senos nasales de gatos adultos y pequeños. Es común en animales de refugios, en sistemas de albergue múltiple y en las poblaciones de gatos que vagan libremente. Casi todos los casos de URI felina son producidos por infección causada por uno de los siguientes virus: Herpesvirus felino (también conocido como virus de rinotraqueitis felina) y el calicivirus felino. Estos dos virus son “específicos de la especie”, lo que quiere decir que solo pueden infectar gatos adultos o pequeños, pero no perros ni humanos.

### ¿CÓMO SE TRANSMITE?

La infección felina del sistema respiratorio superior es transmitida entre gatos por fluidos provenientes de la boca o nariz de aquellos que están infectados, similar a la transmisión del virus de la gripe entre humanos. Los gatos pueden esparcir el virus por el aire a través de estornudos, tos o la respiración, o por contacto físico con jaulas, juguetes, recipientes para comida, e incluso por el contacto con las manos o la ropa de aquellas personas que los manipulan. “quellos gatos que han tenido anteriormente la enfermedad son con frecuencia Aportadores silenciosos,” lo cual quiere decir que esparcen el virus y pueden infectar otros gatos sin presentar ningún síntoma de la enfermedad.

### ¿CUÁLES SON LOS SÍNTOMAS?

Los síntomas de la infección felina del sistema respiratorio superior incluyen estornudo, fiebre, secreción nasal o nariz roja, congestión nasal (puede notarse por babeo o respiración con la boca abierta), úlceras en la lengua, encías, labios, nariz o en la pared superior de la boca, depresión entre suave y severa, pérdida del apetito o sed. Los gatos pequeños infectados con calicivirus felino pueden desarrollar lo que se conoce como “síndrome de cojera,” presentando fiebre e inflamación dolorosa de las articulaciones, especialmente las articulaciones de las patas traseras. Los síntomas de la infección felina del sistema respiratorio superior son generalmente leves al principio y empeoran entre el primer y tercer día. El período de incubación (tiempo entre la infección y los primeros síntomas de la enfermedad) dura de 2 a 17 días. La enfermedad como tal, típicamente dura de una a cuatro semanas, dependiendo de la fortaleza del sistema inmunológico del gato.

### ¿CUÁLES GATOS LA ADQUIEREN?

Cualquier gato que se encuentre estresado por hacinamiento, nutrición deficiente, frío o calor, edad, miedo o infección por alguna otra enfermedad, es susceptible a la infección felina del sistema respiratorio superior. Entre los gatos que están especialmente en riesgo por infección, están aquellos que no han sido vacunados (porque tienen sistemas inmunológicos inmaduros) y aquellos gatos cuyo sistema inmunológico esté comprometido por otras enfermedades, tales como leucemia felina, virus de inmunodeficiencia felina, cáncer, nutrición deficiente o parásitos. Los gatos vacunados recientemente con sistemas inmunológicos sanos son también susceptibles a la enfermedad, pero los síntomas son usualmente muy leves y se presentan por corto tiempo, usualmente se limitan a tres o cinco días de estornudo sin fiebre ni pérdida del apetito.

### ¿CÓMO SE TRATA UNA INFECCIÓN FELINA DEL SISTEMA RESPIRATORIO SUPERIOR?

Una infección felina del sistema respiratorio superior es fácilmente tratable, aunque no existen medicamentos disponibles para matar el virus que la produce, así como tampoco los hay para tratar muchos de los virus que atacan a los humanos. El tratamiento está dirigido a fortalecer el cuerpo y sistema inmunológico del gato para ayudar al animal a luchar contra el virus y usualmente consiste en vitaminas, buena nutrición y cuidado adecuado. Con frecuencia se recetan antibióticos para prevenir o tratar infecciones bacterianas secundarias que pueden acompañar la infección viral. Los gatos infectados pueden parar de comer o beber y pueden necesitar terapia especial para combatir la deshidratación y la mala nutrición. Algunos gatos pueden llegar a enfermarse lo suficiente como para necesitar hospitalización. Esta enfermedad puede conducir a una neumonía fatal si no se suministra cuidado veterinario. Casi todos los gatos adultos y pequeños se recuperan con un cuidado adecuado. Algunos gatos pueden presentar síntomas crónicos (de mucha duración), y algunos síntomas pueden volverse a repetir cuando el gato se encuentre estresado o enfermo.

---

**¿CÓMO SE  
PREVIENE  
UNA  
INFECCION  
DEL SISTEMA  
RESPIRATORI  
O SUPERIOR?**

Una infección felina del sistema respiratorio superior no puede prevenirse totalmente en un refugio puesto que ingresarán muchos gatos infectados y el estrés por el encierro provocará una verdadera enfermedad y transmitirá la infección a otros gatos. El objetivo del refugio debe ser limitar la enfermedad tanto como sea posible y fortalecer la salud de todos los gatos albergados de modo que las infecciones sean leves y por poco tiempo. Programas de salubridad, evaluación de salud, aislamiento de los gatos enfermos y cuidados preventivos (vacunación y desparasitación) tienen un papel importante en el control de la infección felina del sistema respiratorio superior. Muchas clases y marcas de vacunas están disponibles para contrarrestar la enfermedad. El protocolo de vacunación utilizado debe ser determinado por un veterinario que esté familiarizado con las necesidades especiales de salud de los gatos albergados y que conozca su refugio y sus habitantes.

---

## TOS CANINA DE JAULA

### HOJA INFORMATIVA

---

**¿QUÉ ES LA  
“TOS CANINA  
DE JAULA”?**

La “tos canina de jaula” es el nombre común dado a una enfermedad altamente contagiosa del sistema respiratorio superior en los perros. Es causada por el virus de parainfluenza canina, por una bacteria llamada *Bordetella bronchiseptica*, o por una combinación de estas dos (y posiblemente otros virus y bacterias). Los Veterinarios pueden referirse a la tos de jaula como traqueobronquitis infecciosa, infección canina del sistema respiratorio superior o infección respiratoria canina. La tos de jaula se presenta comúnmente en aquellos perros que son expuestos a muchos otros perros en lugares tales como refugios de animales o jaulas de transporte. La “tos de jaula” es “específica de la especie,” lo cual quiere decir que solo infecta a perros y cachorros y no a gatos o humanos.

---

**¿CÓMO SE  
TRANSMITE?**

La “tos canina de jaula” es transmitida entre perros por fluidos provenientes de la boca o nariz de aquellos que están infectados, similar a la transmisión de la gripe común entre humanos. Los perros pueden esparcir el virus por el aire a través de estornudos, tos o la respiración, o por contacto físico con jaulas, juguetes, recipientes para comida, e incluso por el contacto con las manos o la ropa de aquellas personas que los manipulan. Algunos gatos pueden ser “portadores silenciosos,” portando y esparciendo el virus sin presentar ningún síntoma de la enfermedad.

---

**¿CUÁLES SON  
LOS  
SÍNTOMAS?**

El síntoma más común de la “tos canina de jaula” es una tos seca (algunas veces descrita como “ruidosa”) y en algunos casos atornamiento después de la tos. La tos por lo general se presenta por emoción, ejercicio o presión en la traquea del perro, como aquella producida por una correa. Algunos perros podrán presentar solo secreción nasal. Aquellos perros afectados por lo general están alerta y activos con buen apetito y sin fiebre. En algunos casos la “tos canina de jaula” puede convertirse en neumonía. Cuando esto se presenta, los perros toserán expulsando moco, tendrán secreción nasal, dificultad para respirar, fiebre, perderán el apetito y estarán deprimidos.

---

**¿CUÁLES  
PERROS LA  
ADQUIEREN?**

Cualquier perro que se encuentre estresado por hacinamiento, nutrición deficiente, frío o calor, edad, miedo o infección por alguna otra enfermedad, es susceptible a la tos de jaula. Entre los perros que están especialmente en riesgo por infección, están aquellos que no han sido vacunados (porque tienen sistemas inmunológicos inmaduros) y aquellos perros cuyo sistema inmunológico esté comprometido por otras enfermedades, tales como la enfermedad del parásito cardíaco, cáncer, nutrición deficiente o parásitos. Aquellos perros vacunados, con sistemas inmunológicos sanos también pueden ser susceptibles a la enfermedad, pero los síntomas son muy leves y se presentan por corto tiempo, usualmente se limitan a cinco o diez días de tos sin fiebre ni pérdida del apetito.

---

**¿CÓMO SE  
TRATA LA  
“TOS DE  
JAULA”?**

La tos de jaula es una enfermedad que se “limita por sí sola,” lo cual quiere decir que en la mayoría de los perros desaparecerá en 5 o 10 días sin tratamiento. Puesto que la mayoría de los perros y cachorros del refugio se encuentran estresados, el Veterinario con frecuencia receta antibióticos para prevenir o tratar infecciones bacterianas secundarias que pueden acompañar la infección. Un Veterinario ocasionalmente recetará un medicamento que suprima la tos para hacer que el perro se sienta mejor y para disminuir la irritación de la garganta causada por la tos. Se presentan pocos casos en los cuales la tos de jaula puede convertirse en neumonía, requiriendo terapia veterinaria y una posible hospitalización.

---

**¿CÓMO SE  
PREVIENE LA  
“TOS CANINA  
DE JAULA”?**

La tos canina de jaula no puede prevenirse totalmente en un refugio puesto que ingresarán muchos perros infectados y el estrés por el encierro provocará una verdadera enfermedad y transmitirá la infección a otros perros y cachorros. El objetivo del refugio debe ser limitar la enfermedad tanto como sea posible y fortalecer la salud de todos los perros albergados de modo que las infecciones sean leves y por poco tiempo. Programas de salubridad, evaluación de salud, aislamiento de los perros enfermos o heridos y cuidados preventivos (vacunación y desparasitación) tienen un papel importante en el control de la “tos de jaula.” Muchas clases y marcas de vacunas están disponibles para contrarrestar la enfermedad. El protocolo de vacunación utilizado debe ser determinado por un veterinario que esté familiarizado con las necesidades especiales de salud de los perros y cachorros albergados y que conozca su refugio y sus habitantes.